

Notes on the following pages:

These are the official English translations presented to the Occupying Forces in an attempt to get the said group to stop the destruction of the tunnel system under Jakobsberg.

I attempted to recreate the layout of each page, including some underlining of certain words or sentences. I also kept the misspellings in.

Staatsarchiv Detmold D51 184

HANNOVER 89 2453

14.11.1947

2 Pages

Copy  
HANNOVER 89 2453

Fuel & Power Division  
(Oil Section)  
HQ LAND NIEDERSACHSEN  
229 HQ CCG BAOR

14 Nov 47

Subject:

Conference held at Bielefeld on 14th Nov 47 with R.D. & R. representatives reference  
"Porta".

To: Mr. D.C. CHALMERS  
Fuel & Power Division  
Oil Branch (NGOC)  
HAMBURG  
63 HQ CCG BAOR

1. Upon application to Düsseldorf R.D. & R. refernce telephone conversation Sq/Ldr. Davis/Pirie, Mr. Perrin of R.D.&R. Bielefeld was nominated by Sq/Ldr. Davis as the representative who would be responsible for the takeover in the event of handing over control of Porta to R.D.&R.
2. Mr. Perrin was contacted and a conference arranged for the 13th November. Present at the conference were Mr. W.C. Perrin, Mr. N.H. Sutherland of R.D.&R., Mr. Lee of Property Control and the writer.
3. The writer gave an account of past events at Porta and the various difficulties which had arisen. The situation was explained up to date. For the purpose of record the present day position is given herewith.
4. The larger bulk of equipment exist in the various levels of the mine, entrance at road level into the rock, thus the mine itself is a priority No. 1 target. Bearing this in mind, Disarmament Section have been contacted in view of the fact that they have priority on labour and materials and are interested in the demolition of the target. They have taken over the responsibility of removing the rest of the plant from the mine. A German Firm Neußer Eisenbau G.m.b.H. Have been briefed to do this work.
5. Nearby there exists an adequate area known as the glass factory where the dismantled plant will be transported for storage.
6. One Section of the plant has already been released to Deurag-Nerag, Misburg-Hannover. 80% of this has already been removed an the rest should be out by the end of the year. No more releases will be made.
7. The Custodian of the plant Herr Haupt is still operating a Blocked Account under the control of Mr. P.W.G. Russel, Property Control Minden.
8. A complete inventory of all material is being compiled by Herr Heyden technical assistant of N.G.O.C. and this is almost completed. Then completed this will be handed over by N.G.O.C. To R.D.&R.

9. It was suggested by the writer that R.D.&R. establish themselves in the glass factory area. Material drawn from the mine under Disarmament Branch control can then be passed over to R.D.&R. representative in the glass factory.

10. A list of the names and addresses of all interested parties is attached hereto and I would add that all these officers have been consulted and are therefore in possession of the details as laid out above.

signed Pirie

(a German translation was also available)

Staatsarchiv Detmold D51 184 1290

Betr. Sprengung der Stollen und Hohlräume im  
Jakobsberg an der Porta-Westfalia

17.06.1948

2 Pages

Hausberge a.d. Porta, den 17. Juni 1948

An das  
Finanzamt  
Minden i./W.

Betr. Sprengung der Stollen und Hohlräume im Jakobsberg an der Porta-Westfalia

Wie wir erfahren haben, beabsichtigt die Militärregierung die Stollen und sonstigen Hohlräume im Jakobsberge zu sprengen, um sie für militärische Zwecke unbrauchbar zu machen. Durch diese Kunde ist die in der näheren und weiteren Umgebung des Berges wohnende Bevölkerung auf das Höchste beunruhigt, weil die Sprengung unübersehbare Gefahren und Schäden hervorrufen kann.

Wir bitten daher auch im Auftrage der Stadtverwaltung Hausberge, die Stolleneingänge durch starke Betonmauern oder durch leichte Sprengung der Eingänge zu verschließen und unbrauchbar zu machen. Nach Ansicht der von uns befragten Sachverständigen kann durch umfangreiche Sprengungen der Berg in Bewegung geraten, was größere Felsabstürze und Verschüttungen zur Folge haben würde.

Wir machen darauf aufmerksam, daß die unmittelbar am Bergabhang entlang führende Landstraße I. Ordnung die einzige Verbindung von Minden nach Hausberge und weiter zur Reichsautobahn und in das südliche Bergland und nach Rinteln und Hameln ist. In dem Straßenkörper liegen folgende Anlagen:

1. das 25 000 Volt Hauptversorgungskabel Meißen -Bad-Oeynhause,
2. das 6 000 Volt Versorgungskabel Hausberge-Holzhausen-Vennebeck,
3. ein Rundfunk- und Fernsprechkabel der Reichspost,
4. die Hauptleitung der Ruhrgasversorgung Hamm-Hannover,
5. die Wasserleitung von Hausberge für die Gemeinden Neesen, Lerbeck und für die Reichsbahn.

Wir bitten aus dieser Aufzählung die Wichtigkeit der Straße zu ersehen, die durch die beabsichtigte Sprengung zweifellos stark in Mitleidenschaft gezogen würde.

Wir machen ferner darauf aufmerksam, daß neben der Straße die 4 gleisige Strecke der Reichsbahn Hamm – Hannover liegt, die ebenfalls erheblich gefährdet wird. Völlig zerstört würden durch die Sprengung voraussichtlich folgende Gebäude:

1. das alte Bahnhofsgebäude
2. die Wirtschaft zur „Schönen Aussicht“ am Bergabhange,
3. das Hotel „Großer Kurfürst“, in dem sich jetzt eine Lehrerbildungsanstalt befindet,
4. das Postamt Porta.

Einer starken Beschädigung sind folgende Gebäude ausgesetzt:

1. das Bahnhofsgebäude Porta,
2. das „Haus zum Berge“, Besitzer Gastwirt Winter, Neesen,
3. das Verwaltungsgebäude der Glasfabrik,
4. das Familienwohnhaus der Reichsbahn an der Hauptstraße,
5. die Gastwirtschaft Düker, Neesen.

Durch die Sprengung würden auch Werte vernichtet, deren Erhaltung für die Volkswirtschaft von großer Bedeutung ist, z.B. der 700 cbm umfassende Wasserbehälter bei der Wirtschaft zur „Schönen Aussicht“ und die 5 Wasserbehälter am so genannten „Düker-Berg“. Diese Wasserbehälter würden bei einer notwendigen Erweiterung der Wasserleitung Hausberge für die Gemeinden Lerbeck und Neesen und für die Reichsbahn nutzbar gemacht werden können. Ebenso verhält es sich mit den

Betonbauten an der Weser, die für öffentliche Zwecke Verwendung finden könnten.

Wir bitten weiter zu bedenken, dass durch die Sprengung möglicherweise das Gesamtbild der schönen und weltbekannten Porta-Westfalica, in der jährlich Tausende Entspannung und Erholung suchen, nachteilig verändert werden kann.

Unsere Bitte, von der Sprengung abzusehen, dürfte daher berechtigt sein, um der Bevölkerung an der Porta-Westfalica ein Unglück zu ersparen.

Amtsdirektor.

Staatsarchiv Detmold D51 184 AwL3000

Betr. Zerstörung der Anlagen im Jakobsberg, Liste  
A, Posten 5 und 6 (817 C/N).

18.06.1948

1 Page



Finanzamt Minden  
Abwicklungsstelle  
Aw L 3000

Minden (Westf.), 18. Juni 1948

An den  
Kreis Resident Officer  
L/K Minden

Betr. Zerstörung der Anlagen im Jakobsberg, Liste A, Posten 5 und 6 (817 C/N).

Bezug. K.R.O. L/K Minden 911/Disarm/42 v. 22.5.1948.

3 Anlagen.

1.) Nach Ihrem Schreiben vom 25.5.1948 mit der Abschrift der Disarmament Branch 911 HQ CCG (BE) B.A.O.R. 15 Herford vom 22.5.1948 sollen die unterirdischen Anlagen im Jakobsberg als Krieganlagen zerstört werden.

Die katastrophalen Auswirkungen, die bei einer Sprengung der Stollen infolge Verschüttung der Eisenbahn und der Hauptverkehrsstraße mit großen Erd- u. Steinmassen beim Bergeinsturz und Bergrutsch entstehen würden, sind in den Anlagen 1 – 3 durch sachverständige dargestellt. Die für die Besatzungsmacht wichtige strategische und für die Versorgung und den Personenverkehr unentbehrliche Bahnlinie würde für längere Zeit lahmgelegt. Weitere katastrophale Folgen sind in Anlage 3 geschildert.

Ich bitte daher dringend, von Sprengung abzusehen und erforderlichenfalls die Stolleneingänge durch Betonwände abzuriegeln und unbrauchbar zu machen.

2.) (see if there is a way to use some of the tunnel as storage or what have you.)

3.) use other above ground Anlagen for Wasserbehälter (as was suggested in the letter from Hausberge an der Porta)

gez. Vahle.

More pages describing the trouble with blowing up the Porta Anlage.

Staatsarchiv Detmold D51 225

Demolition Of Jakobsberg Including 3 Appendixes

18.06.1948

4 Pages

Finanzamt Minden  
Liquidation Office  
AW L 3000

[“Entwurf” stamped on page]

Minden (Westf.), 18<sup>th</sup> June 1948

Subject: Demolition of the establishment of the Jakobsberg; List “A”, item 5 and 6 – 817 C/N -.

Reference: Your letter dated 25 May 48 EHH/TS with a copy letter Disarmament Branch 911/Disarm/42 dated 22 May 48.

To: Kreis Resident Officer L/K MINDEN  
Minden (Westf.)  
NELSON WAY 24.

3 Appendixes.

1.) According to your letter, dated 25.5.1948, with a copy of Disarmament Branch 911/Disarm/42 HERFORD, dated 22.5.1948, the underground establishments within the Jakobsberg are intended to be demolished as War Plants.

The catastrophal affects, arising from a blowing of the adits, as the result of blocking up the railway and the thorough-fare with huge masses of earth and stones through a fall of the mountain and landslip, have been described by experts in appendixes 1 – 3. The railway- line, which is strategically important for the Occupying Force and indispensable for the providing and conveyance of passengers would be lamed for a longer time. Other catastrophal consequences are described in appendix 3.

Therefore I beg you urgently to disregard the blowing up, and in case of need to bold the entrances of the adits by concrete walls and to make the useless.

2.) Next however I beg you to consider once more, if the whole establishment may be preserved for an economic utilization (for instance as stores) as it is striven after by the Industrie- und Handelskammer Bielefeld. If this cannot be permitted by particular reasons, I beg you at least not to make useless those adit entrances of the lower adit system, which are immediately accessible from the thoroughfare Hausberge – Minden, so far as daylight enters. These few adits suit very well for stores and garages.

3.) Farther I beg you to disregard a demolition of all overground establishments, as

1 reservoir at the restaurant “Zur schönen Aussicht”, power of comprehension about 700 cbm,

5 reservoirs at the Dükerberg, power of com about 400 cbm and the concrete establishments near the Weser.

The reservoirs are necessary for the providing with water for the railway, the municipalities Neesen, Lerbeck and the town Hausberge. Nor have these establishments military importance.

One copy is added.

(Vahle)

2.) Z. d. A.

[“Entwurf” stamped on page]

Opinion of the intended blowing of the underground establishments under the Jakobsberg at Porta.

1) A demolition of the underground halls by blowing or partial blowing will without doubt change the geological structure of the mountain very much. Without doubt the blowings will have their greatest effects at these places, where the structure of the stratum is loose and the fall-angles are very steep. This is the case especially at the narrowest place in front of the hotel “Großer Kurfürst”, where the mountain without that has been cut much by railway and street. Here the traffic is already in permanent danger by stone's cast. For a securing of the traffic a wall has been built in a certain distance of the mountain, behind which the falling stones are caught up. Moreover the German Railway has the duty to knock off the mountain for loose stone and to put aside it.

2) A blowing would loosen the stratum, which are lying on the surface and bring them into movement. There is no doubt about it, that not only the street but also at least the greater part of the 4 line of rails would be blocked up and could only be freed by the use of big tool and numerous workers in a work of many weeks. A stoppage of the most important junction-line from east to west would be necessary for weeks. The loss of money and that, which would arise for the general providing by the falling out of transports, cannot be valued. There is no other railway-line being sufficient to turn round about 160 – 180 trains, under them a high percentage for the Occupying Force.

3) Immediately near the blowing places there are numerous very irritable fuse- and trunk-lines, which had already been hurt much through the blowing of the Wittenkindsberg (1 km distance) last year. Even a partial blowing of the Jakobsberg in immediate nearness would surely destroy and impair the establishments, which are necessary for the securing of the railway- service. It will take years to get some spares, as there are well known difficulties of supply. Even a short deficit of these establishments is not portable for a frictionless service.

From this is to be seen that even partial blowings of the entrances and so on are not portable for the traffic through the effects of waves and atmospheric pressure.

I hope that the Occupying Force will find another way to make this establishment useless as War Plants.

Signed Gerrisch.

Copy!

Finanzamt Minden  
Liquidation Office  
AW L 3000

Minden (Westf.), 18<sup>th</sup> June 1948.

[“Entwurf” stamped on page]

Subject: Blowing of the establishments within the Jakobsberg. Local inspection on 11.6.1948.

The engineer- in- chief Martin Haupt, trustee of Mil. Gov. for the building operations Porta, declared during a local inspection of these establishments as follows:

The building operations Porta consists of

1. Under adit system, lying directly at the street to Hausberge – 6 500 qm useful area,
2. Upper adit system in half height of the mountain slope transversal to the street to Hauseberge – 8 750 qm useful area,
3. Adit B I b lying directly under the street to Hausberge – 2 500 qm useful area,
4. Adits I to III lying directly at the street to Hausberge – altogether about 500 qm useful area.

The entrances of the adits lead directly into the inward of the mountain. The mountain- walls are partly vertical. The adits are to the greatest part driven in rectangular to the slope- end. The length of the single adit fingers is about 80 – 200 m.

I. By a blowing huge masses of the mountain would come into movement in direction to the street, and would not only fill up the street, but also cover the parallel running 4 rut- railway- line Hannover – Köln which this masses. The dwelling houses, which are lying at the slope and in nearer environs, would be much affected and be uninhabitable. Further it must be calculated with the demolition of the aqueduct of Hausberge for the communities Lerbeck and Neesen and the Reichsbahn Porta, leading along under the street, and the Ruhrgas- trunkline lying also under the street.

The consequences would be immense and would effect catastrophe. The 25 000 Volt main cable Meissen – Bad Oeynhausien and the 6 000 volt cable for the current- providing of Hausberge would be destroyed likewise.

A blowing of the adits B I b and D I – III would likewise be joined with weighty consequences, because the entrances of D I – III ly directly at the thoroughfare, of B I b directly under the thoroughfare, and the mountain runs vertical at these parts.

II. It is possible that through a demolition, for instance only blowing of the present pillars, in case during or immediately after the blowing the same landslip happens. Probably in the following time the mountain will come into movement in direction to the slope- end. This movement would not run rectilinear, but probably deviating from the straight line move in direction to the street and railway- line.

The consequences would be the same as described under I.

III. The establishments could be made useless by blocking the adit- entrances by concrete walls. Through this and aspired purpose of demolition of the establishments would be reached completely.

To I – III:

Various experts of the Disarmament Branch HQ Mil. Gov. 714, Düsseldorf, and the Geologischen Landesamtes Düsseldorf, professor Kegel, are said to come to the same results.

Copy!

Amt Hausberge  
Board Administration  
Abt. I

Hausberge at the Porta, 17<sup>th</sup> 1948

[“Entwurf” stamped on page]

Subject: Blowing up of the adits and hollows within the Jakobsberg at Porta-Westphalika.

As we are told, Mil.Gov. Intends to blow up the adits and other hollows within the Jakobsberg, in order to make them useless for military purposes. This news have extremely alarmed the population, living in nearer or farther environs of the mountain, because a blowing may cause immense dangers and injuries.

Therefore we beg you, also in commission of the town-administration Hausberge, to shut the entrances of the adits by strong concrete walls or by light blowing and so to make them useless. After the opinion of experts asked by us, it is possible, that the mountain through extensive blowings will come into movement, the consequence of which would be greater fallings of rocks and blockings. The thoroughfare, which runs directly long the mountain slope, is the only communication from Minden to Hausberge and farther to the Reichsautobahn, to the southern hilly country, and to Rinteln and Hameln. Within the street are lying the following arrangements:

1. the 25 000 Volt main providing cable Meißen – Bad Oeyhausen
2. the 6 000 Volt providing cable Hausberge – Holzhausen – Vennebeck
3. a broadcasting and telephone cable of the Reichspost
4. the main leading of the Ruhrgas- providing Hamm – Hannover
5. the aqueduct of Hausberge for the communities Neesen and Lerbeck and the Reichsbahn.

We beg you from this to perceive the importance of the street which without doubt would be much affected by the intended blowing.

Moreover beside the street there is lying the 4 rut-line of the Reichsbahn Hamm – Hannover, which also will be much endangered. The following buildings would probably be demolished entirely:

1. the old station- building
2. the restaurant “Zur schönen Aussicht” at the mountain -slope
3. the hotel “Großer Kurfürst”, in which now a training-college is
4. the post- office Porta.

Much damaged would be the following buildings:

1. the station- building Porta
2. the “Haus zum Berge”, possessor host Winter, Neesen
3. the administration- building of the glass- works
4. the family dwelling- house of the Reichsbahn at the thoroughfare
5. the restaurant Düker, Neesen.

By the blowing values would be destroyed, whose preservation I of great importance for political economics, for instance the reservoir, comprehending 700 cbm, near the restaurant “Zur schönen Aussicht” and the 5 reservoirs at the so- called Dükerberg. These reservoirs would be utilized for a necessary extension of the aqueduct Hausberge for the communities Lerbeck and Neesen and the Reichsbahn. Likewise could the concrete buildings at the Weser find a use for public purposes.

Farther we beg you to consider, that through the blowing possibly the total panorama of the beautiful and world- renowned Porta-Westphalika, where thousands of people every year find recreation, could be changed disadvantageous.

Signed Caase.                      director of the board.

Staatsarchiv Detmold D51 225  
Response Not To Destroy Jakobsberg  
24.07.1948  
1 Page

INDUSTRIE- UND HANDELSKAMMER  
Postscheckkonto: Hannover 45277

(21) BIELEFELD, DEN 24. Juli 1948  
Schließfach 833/34

Zeichen: II Dr. W/Mr  
(Bei Antwort anzugeben)

An  
das Finanzamt  
Minden/Westf.

Betr. : Zerstörung der Anlagen im Jakobsberg  
Ihr Schreiben vom 18.6.1948 – Aw L 3000 -

Nach Ihren Mitteilungen beabsichtigt die Militärregierung, die in den Höhlen des Jakobsbergs geschaffenen Anlagen durch Sprengung unbrauchbar zu machen. Aus den uns bekannt gewordenen Gutachten der Sachverständigen geht eindeutig hervor, daß mit einer solchen Sprengung nicht nur die Anlagen im Jakobsberg vernichtet werden, sondern auch darüber hinaus größere Schäden entstehen müssen, die insbesondere den Verkehr aufs schwerste beeinträchtigen werden.

Die meisten Höhlen sind bereits mehrere Jahrzehnte alt und wurden lediglich durch Einziehen von Decken in einen Zustand versetzt, der in den entstandenen Räumen eine Lagerhaltung bzw. eine Produktion zuließ. Heute besteht ein dringendes Bedürfnis für Lagerräume. Im Verlauf des Krieges sind gerade in der hiesigen Gegend viele gewerbliche Gebäude vernichtet worden, und Lagerräume stehen nur in beschränktem Umfang zur Verfügung. Es ist bei den ungünstigen Aussichten für langfristige Kredite nach der Geldreform leider nicht damit zu rechnen, daß in absehbarer Zeit genügend Räume für Lagerzwecke geschaffen werden können, so daß es nicht zu vertreten wäre, die sich für die Lagerung von Waren besonders eignenden Anlagen im Jakobsberg jetzt ohne zwingende Not zu zerstören. Diese Anlagen werden im hiesigen Bezirk mit seiner ausgedehnten und vielseitigen Konsumgüterindustrie für die Unterbringung von Rohstoffen, Halbfabrikaten und Fertigwaren, so weit es sich heute übersehen läßt, unbedingt dringend benötigt.

Industrie- und Handelskammer  
signature



Staatsarchiv Detmold D51 225

Demolition Jakobsberg

06.09.1948

1 Page

Finanzamt Minden  
Abwicklungsstelle  
Aw L 3000

Minden (Westf.), den 6, September 1948

Betr.: Entmilitarisierung; Meldungen zur Liste "A".  
Bezug: a) Verfg. Aw L 3000 – 16 – V II 2 vom 26.4.1948, Ziffer 2).  
b) Meine Berichte Aw L 3000 vom 5.6. und 18.6.1948.

Berichterstatter: St. Amtmann Berghoff.

1.) An den  
Herrn Oberfinanzpräsidenten Westfalen  
in Münster (Westf.)

Der Kreis Resident Officer L/K Minden hat mit Schreiben vom 24.8.1948 mitgeteilt, daß man nach sorgfältiger Überlegung zu dem Entschluß gekommen sei, die Stollen im Jakobsberg zu sprengen.

In einer am 1.9.1948 beim Kreis Resident Officer L/K Minden stattgefundenen Besprechung über die Entmilitarisierung der militärischen und Luftschutz – Anlagen im Kreise Minden hat der Vertreter der Disarmament Branch, 911 HQ CCG, Herford, Mr. Austin mündlich nochmals mitgeteilt, daß die Sprengung der Stollenanlage im Jakobsberg beschlossen sei. Mit der Sprengung würde voraussichtlich schon in der am 6.9. beginnenden Woche angefangen werden. Nach eingehender Beratung mit Fachleuten würden alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Es sei beabsichtigt, mit kleinen Ladungen nach und nach lediglich die Pfeiler und Verstreben im Innern der Stollen zu sprengen. Außer einer Zufahrt unterhalb der Straße Minden – Hausberge würden keine Eingänge zu der Anlage gesprengt werden. Dadurch würde die Gefahr des Bergrutsches auf die Verkehrsstraße Minden – Hausberge und auf die Haupteisenbahnstrecke Hannover – Köln ausgeschaltet. Nach Ansicht der Sachverständigen würde auch nicht mit einem inneren Zusammenfall des Berges gerechnet. Alle weiteren Bemühungen deutscher Stellen zur Erhaltung der Anlage seien zwecklos.

Alle beteiligten Stellen, die gegen eine Sprengung der Stollenanlage Jakobsberg Stellung genommen hatten, sind entsprechend unterrichtet worden.

2.) Z. d. A.

(Vahle)